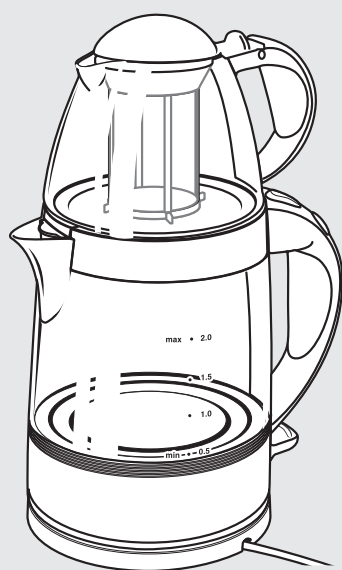




TTA 2009



de Gebrauchsanleitung
en Instruction for Use
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de Serviço
el Οδηγίες χρήσεως
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
ro Instrucțiuni de utilizare
bg Указания за употреба
ru Инструкция по эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام



Household Appliances

BOSCH

Изхвърляне на отпадъците

Актуална информация за актуалните разпоредби за третиране на отпадъците ще получите в специализираната търговска мрежа или от Вашето общинско управление.

Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашия търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупката.

Запазваме си правото на промени.

Прочтите, пожалуйста, внимательно инструкцию по эксплуатации и поступайте согласно приведенным в ней указаниям. Храните инструкцию в надежном месте!

Эта чайварка предназначена только для использования в домашнем хозяйстве, на промышленное использование она не рассчитана.

Указания по безопасности

⚠ Опасность поражения электрическим током!

Чайварку следует подключать к сети и вводить в эксплуатацию только в соответствии с данными, приведенными в фирменной табличке.

Не подпускайте детей близко к чайварке.

Чайваркой можно пользоваться, только если сетевой шнур и сама чайварка не имеют повреждений.

Извлекайте вилку из розетки после каждого использования или при возникновении неисправности.

Во избежание возникновения опасной ситуации, ремонт чайварки (например, замена поврежденного сетевого шнура) должен выполняться только Службой сервиса нашей фирмы.

Сетевой шнур не должен

- соприкасаться с горячими поверхностями,
- повреждаться об острые края,
- использоваться для переноски.



Подставку, кипятильник для воды или заварной чайник чайварки нельзя ставить на горячую поверхность, например, на конфорку плиты, или располагать в непосредственной близости от нее.

Никогда не погружайте в воду ни чайварку, ни ее сетевой шнур.

Не оставляйте включенный электронагревательный прибор без присмотра!


Детали и элементы управления

Рисунок 1

- 1 Подставка
- 2 Кипятильник для воды с индикатором наполнения
- 3 Фильтр для задержки накипи (съёмный)
- 4 Заварной чайник (пригоден для мытья в посудомоечной машине)
- 5 Ситечко для заварки (пригодно для мытья в посудомоечной машине)
- 6 Крышка заварного чайника (пригодна для мытья в посудомоечной машине)
- 7 Крышка с байонетным затвором
- 8 Клавиша выбора режима работы (кипячение  / подогрев )
- 9 Контрольная лампочка
- 10 Выключатель
- 11 Светящееся кольцо
- 12 Приспособление для намотки сетевого шнура

Это важно



- Кипятильник для воды **2** можно использовать только в комплекте с подставкой **1**, на которой имеется маркировка «Type WK5».
- Кипятильник **2** можно наполнять только водой. Молоко или вода с добавлением быстрорастворимых продуктов могут пригореть и повредить электронагревательный прибор.
- Нельзя включать чаеварку, если в кипятильнике **2** нет воды или он переполнен водой (обращайте внимание на маркировку **min** и **max**, изображенную на рисунке **5a**).

- Кипятильником для воды **2** можно пользоваться только с установленным сверху заварным чайником **4** или с крышкой **7**, иначе он не переключится автоматически в положение «Подогрев ».
- Если Вы кипятильником не пользуетесь, то его всегда следует выключать с помощью выключателя **10** или извлекать его вилку из розетки.

⚠ Опасность ошпаривания

Во время приготовления чая чаеварка нагревается и остается горячей еще некоторое время после выключения. Поэтому следует брать только за ручки чаеварки и открывать крышку только после того, как чаеварка остыла.

Перед первым использованием



- Извлеките сетевой шнур на необходимую длину и вставьте вилку в розетку.
- Наполните кипятильник **2** чистой водой, закройте его крышкой **7** и поставьте на подставку **1**.
- Включите электронагревательный прибор, для чего надавите на выключатель **10**, как показано на рисунке **2**.
- Переведите клавишу выбора режима работы **8** в положение  (кипячение), как показано на рисунке **3**.
После закипания воды клавиша **8** автоматически переключается в положение  (подогрев), как показано на рисунке **4**.



К Вашему сведению: во время процесса кипячения кольцо **11** светится и гаснет после того, как вода закипит. Контрольная лампочка **9** светится только во время процесса подогрева.


- Чтобы промыть кипятильник, повторите процесс кипячения два раза.
- Промойте заварной чайник **4** с крышкой **6** и ситечком для заварки **5**.

Приготовление чая

Рисунок 5

- Ниже приведено описание приготовления турецкого чая. Если напиток из других сортов чая заваривать так же долго, то он может стать горьким.
- Наполните кипятильник **2** водой, обращая внимание на маркировку **min** и **max**. Поставьте кипятильник **2** на подставку **1** и переведите клавишу выбора режима работы **8** в положение  (кипячение).
- Наполните ситечко для заварки **5** примерно на $\frac{1}{3}$ турецким чаем и вставьте его в заварной чайник **4**.
- Поставьте заварной чайник **4** на кипятильник для воды **2**. Для включения чаеварки нажмите на выключатель **10**, после чего загорится кольцо.
- Как только вода закипит, клавиша выбора режима работы **8** автоматически перключится в положение  (подогрев). Загорается контрольная лампочка **9**.
- Наполните заварной чайник **4** горячей водой и снова залейте в кипятильник **2** свежую воду.

- Поставьте заварной чайник **4** на кипятильник для воды **2** и кипятильник – на подставку **1**. Переведите клавишу выбора режима работы **8** в положение  (кипячение).
- Как только вода закипит, клавиша выбора режима работы **8** снова автоматически перключится в положение  (подогрев).
- По желанию чай из заварного чайника **4** можно разбавить горячей водой из кипятилника **2**.

К Вашему сведению: в положении клавиши  вода и чай остаются горячими. В результате удастся сэкономить до 90 % электроэнергии. Если в кипятильник **2** добавляется свежая вода, то воду следует сначала вскипятить и потом уже подогревать.

Рекомендации



- Положите турецкий чай в ситечко для заварки и немного промойте его в горячей проточной воде. В результате чай очистится от пыли, и напиток получится более вкусным.
- Чтобы узнать вкус настоящего турецкого чая, его следует заваривать как минимум 20 минут.
- Содержимое заварного чайника **4** всегда следует выпивать до конца, воды больше добавлять нельзя.

Кипячение воды

Рисунок 6

С помощью кипятилника **2** можно также только нагревать воду. Для этого его всегда следует закрывать крышкой **7**.

- Наполните кипятильник **2** водой, обращая внимание на маркировку **min** и **max**.

- Переведите клавишу выбора режима работы **8** в положение  (кипячение) и включите кипятильник с помощью выключателя **10**. Загорится кольцо **11**.
- Как только вода закипит, клавиша выбора режима работы **8** автоматически переключится в положение  (подогрев). Загорается контрольная лампочка **9**.
- Если воду не нужно подогревать, то выключите кипятильник **2** с помощью выключателя **10**.
- Наполните кипятильник **2** водой до маркировки **max** и дайте воде вскипеть. После этого залейте в емкость немного хозяйственного уксуса и оставьте выключенный электронагревательный прибор на несколько часов, чтобы раствор уксуса смог оказать свое действие. Или проведите очистку от накипи согласно указаниям изготовителя средства для удаления накипи.
- Затем промойте кипятильник для воды **2** и фильтр для задержки накипи **3** в чистой воде.

Внимание! Остатки накипи ни в коем случае нельзя удалять твердыми предметами, иначе может быть повреждено уплотнение чайварки.

Самостоятельное устранение мелких неисправностей



Электронагревательный прибор не доводит воду до кипения или не подогревает ее. Кольцо **11** или контрольная лампочка **9** не светятся. → Сработало устройство защиты от перегрева.

- Выключите кипятильник для воды **2** с помощью выключателя **10** и дайте ему остыть. После этого чайварку можно снова включать.

Утилизация

Информацию об актуальных методах утилизации Вы сможете получить в торговой организации, где Вы приобрели Вашу чайварку, или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

Право на внесение изменений оставляем за собой

- Переведите клавишу выбора режима работы **8** в положение  (кипячение) и включите кипятильник с помощью выключателя **10**. Загорится кольцо **11**.
- Как только вода закипит, клавиша выбора режима работы **8** автоматически переключится в положение  (подогрев). Загорается контрольная лампочка **9**.
- Если воду не нужно подогревать, то выключите кипятильник **2** с помощью выключателя **10**.

Чистка и удаление накипи

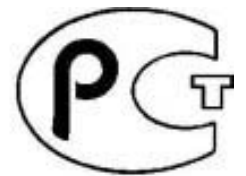
Опасность поражения электрическим током!

Перед началом чистки извлекайте вилку из розетки.

Никогда не погружайте чайварку в воду и не мойте ее в посудомоечной машине.

Не пользуйтесь для чистки чайварки пароочистителями.

- Снаружи чайварку следует лишь протереть влажной тряпкой. Нельзя пользоваться сильнодействующими или абразивными чистящими средствами.
- Очистка емкости кипятильника для воды **2** от накипи проводится с помощью уксуса или любого имеющегося в продаже средства для удаления накипи.



Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в фирме ООО «БСХ Бытовая техника» по телефону (095) 737-2939.

Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Бош»:	(095) 737-2961
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Сименс»:	(095) 737-2962
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Гаггенау»:	(095) 737-2965
Технические консультации по телефону:	(095) 737-2975
Прием заявок на ремонт и рекламаций:	(095) 737-2982 (факс)

Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **12 месяцев**.

Внимание! Важная информация для потребителей

- Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.
- Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87.
- Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора, обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел Гарантийного талона.
- Рекомендуем доверять подключение (установку) приборов, требующих специального подключения (установки), только организациям (предпринимателям), занимающимся по роду своей деятельности осуществлением таких работ. Специалисты, осуществляющие подключение (установку), делают отметку о подключении (установке) в соответствующем разделе Гарантийного талона. Просим сохранять квитанции и иные документы о подключении (установке) Вашего прибора в течение срока его эксплуатации.
- Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.
- Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.
- В период и после истечения гарантийного срока наша Служба сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания прилагается.
- С информацией о сроке службы на бытовые приборы Вы можете ознакомиться в товаросопроводительной документации, в магазине при покупке прибора, либо в сервисных центрах.